



飞碟探索丛书

英汉对照系列

失踪与失踪再现之谜

DISAPPEARANCES AND REAPPEARANCES

王江夏 编著

芦雨菁 译

甘肃科学技术出版社

4:N49



飞碟探索丛书

英汉对照系列

失踪与失踪再现之谜

DISAPPEARANCES AND REAPPEARANCES

江苏省工业学院图书馆
藏书章
江苏工业学院图书馆
江苏科学技术出版社



图书在版编目(CIP)数据

失踪与失踪再现之谜/王江夏编著;芦雨菁译. —兰州:甘肃科学技术出版社, 2001

(飞碟探索丛书·英汉对照系列)

ISBN 7-5424-0784-8

I. 失... II. ①王... ②芦... III. 英语-对照读物-英、汉
IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 074103 号

失踪与失踪再现之谜

作者	王江夏 编著 芦雨菁 译
责任编辑	钱 茹
装帧设计	何 伟
出版	甘肃科学技术出版社(兰州市滨河东路 296 号)
发行	甘肃人民出版社发行部(兰州市第一新村 123 号)
经销	各地新华书店
印刷	兰州奥林印刷有限责任公司(兰州市红山根西路 180 号)
开本	850mm × 1168mm 1/32
印张	2
字数	44 000
版次	2001 年 12 月第 1 版 2001 年 12 月第 1 次印刷
印数	1 ~ 5120
书号	ISBN 7-5424-0784-8/N·46
定价	3.00 元

◎甘肃科学技术出版社图书若有
破损、缺页可直接与印刷厂联系调换

●版权所有 翻印必究



飞碟探索丛书

内 容 简 介

在广漠无垠的时空和色彩斑斓、多样化的自然界中,存在着很多令人不可思议的现象。而在陆地上、海洋里和天空中发生的各种神秘失踪以及失踪后的突然再现,为这个世界的多样化更添了许多姿彩。

俄罗斯的神秘死屋;“泰坦尼克”号的船长生还与1991年;二战时期的纳粹飞机重现46年后的前苏联……这种种令人难以置信的现象,至今仍困扰着我们。这究竟是人们尚未探知的自然力量的作用,还是地球上也存在着如宇宙中一样的黑洞?是外星人在地球上的实验结果,还是真有一个和我们平行的世界?

在这本书中,作者列举了大量的失踪及失踪再现的事例,同时也归纳了人们对这些现象长期研究后提出来的种种观点,并为我们探索这类神秘事件提供了中肯的建议。

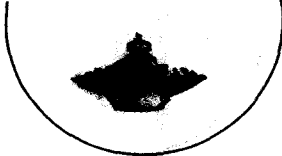
Human beings have been suffering from all mysterious losses on the land, in the sea and in the sky since the old times. Thousands of such losses are recorded in history. However, the strange thing that catches attention is the reappearance after disappearance.

On the Land

On the morning of August 21, 1915, the Fifth Corps of Norfolk was marching not far away from the hilly Simita area in north Turkey. It belonged to the British Expedition and was to attack the Dardanelles Strait. It was to join an Australian battalion, which had just landed.

Soldiers from New Zealand were watching these British soldiers from their camps at the top of the nearby mountain. It was a very fine day. The sky was blue except for the section over Highland 60 of the Balkan Peninsula in Southern Europe. On the early morning, the New Zealand soldiers found a "strange fog". It was so thick that it could reflect the sunlight. It was about 250 meters long and 50 meters thick, with six to eight large "clouds" over it since the early morning.

A New Zealand soldier named Lackheart was watching from another mountain - top nearby. The breeze was flowing, but the "clouds" and the "thick fog" were not scattered. How can you not feel strange about that? Just then, the British soldiers marched by in lines, walked into the "fog" and never came out. The "fog" and "clouds" disappeared with the corps! Lackheart was dumbfounded.



自古以来，人类在陆地上、海洋里和天空中遭受着多种多样的神秘失踪，而且这类失踪事件记录在案的已有成千上万宗。然而，更神奇、更加引人注目的则是神秘失踪后的再现。

发生在陆地上

1915年8月21日早晨，诺福克第五兵团在土耳其北部的西米塔山区不远处行军。这个兵团属于英国远征兵团，负责夹攻达达尼尔海峡。此时，这个不到400人的兵团正准备去和刚刚登陆的澳大利亚的一营人会师。

守卫在附近山头上的新西兰士兵们注视着英国人的举动。那天的天气非常好。除了南欧巴尔干半岛的六〇高地上空，全是一片蓝色。新西兰士兵从一清早就发现有一片“奇雾”纹丝不动地悬在空中，它是那样的浓密，以致能反射阳光。这片“雾”大约长250米，厚50米，它的上空有6片~8片大“云彩”，它们也是从一清早起就挂在天边。

一个名叫赖克哈德的新西兰士兵在附近的另一个山头上也目睹着这一自然景象。那天微风拂拂，可是“云彩”和“浓雾”寸步不移，更加没有散开，这怎能叫人不奇怪呢？这时，英国士兵列队走了过来，当他们走进“浓雾”后再也没有从里边走出来。“雾”消“云”散后，全团士兵失踪了！赖克哈德惊得目瞪口呆。



飞碟探索丛书

Several years later, the war ended and the British government strongly claimed for the return of the corps commanded by Norfolk, but the Turkey military knew nothing about where it was.

One day in February 1930, when most areas were at noon or in the afternoon, a small mountain village at the far north of Canada fell in darkness. On a road to the outside world, a sledge driven by four tall Newfoundland dogs was rushing toward the village, on which sat a 28-year-old Eskimo hunter. Jingle bells were ringing. When the sledge went into the village, the hunter felt somewhat strange. He could neither see the smoke of cooking, nor could he hear the barks of dogs. There wasn't any light in the log cabins.

The hunter felt very strange. After getting off, slowly he moved toward his house. He shouted for his wife, but there was no reply. Not until then had he found the door wide open. He walked into the house suspiciously.

All was quiet. Everything was in its place, nothing different. Was his wife visiting the neighbors? He then went to the next door, but found the same thing. Suddenly, it occurred to him that something unfortunate had happened. He ran to several other houses and still found nobody in.

There were about 100 Eskimos living in this small village. Following the old customs from their ancestors, they lived together in peace and formed a community like a tribe. They would offer help to any whenever it was needed. But now where had all the villagers gone?

Had they been attacked by wolves? The hunter watched carefully on



飞鹰猎聚丛书

几年后，战争结束，英国政府强烈要求土耳其归还由诺福克统帅的军队，然而土耳其军方对这支军队的去向却茫然不知。

1930年2月的一天，当地球上绝大多数地区还处在中午或下午的时候，靠近北极的加拿大最北端的小山村，已渐渐被暮色笼罩了。此刻，在通往村外的一条小路上，传来一阵悠扬的铃声，一架由四条高大的纽芬兰狗拖着的雪橇正朝村里驶来，上面坐着28岁的爱斯基摩猎手。当雪橇驶进村时，猎手感到有些异样，他既看不到木屋里村民做饭时冒出的缕缕炊烟，也听不见狗吠声，甚至没有一间木屋里透出一丝灯火。

猎手觉得很奇怪，他跳下雪橇，慢慢朝自己家里走去。他高声喊着妻子的名字，可是屋内却毫无反应。这时他才发现屋子的门开着，于是满腹狐疑地走了进去。

屋子里静悄悄的，一切摆设和他早晨离开时一样。难道妻子去隔壁人家串门了？于是他又去隔壁人家，却发现隔壁人家的门也敞开着，里边也静悄悄的，一个人影也没有。这时他的心头突然蒙上一种不祥之兆，他连跑了几户人家，发现门都敞开着，屋里却死沉沉的。

这个小村庄里总共住着100多个爱斯基摩人。按照祖辈流传下来的习俗，他们和睦相处在一起，结成一个部落式的集体，哪家哪户有事，都会出来相互帮助。可如今他们人都到哪里去了呢？

会不会遇到狼群袭击了？猎手仔细搜索地面，没有发现任何



飞碟搜索丛书

the ground but found no traces of wild animals or signs of fighting. So he ran, searched and shouted, but found nothing, no dogs, no cats, no cattle.

The hunter ran to the edge of the village, out of breath, finding another horrible scene.

It was a graveyard. But he found all the tombs, large or small, were dug out. All kinds of burial articles were scattered on the ground. Only the corpses had disappeared. This showed that all people, live or dead, together with fowls and cattle, disappeared suddenly. But all the houses and belongings kept untouched. Later, the Canadian government sent a horse cavalry to search for them, but found nothing.

In Russia near a small village was an old building built in the times of the Tsars. It didn't take much land and looked like a church. Looked from outside, it was all dark inside and nothing could be seen. Holes were all over the walls and several bricks were broken. On one of the walls were two words in whitewash: Death House.

These horrible words and the strange shape of this house cast a fearful shadow on people's mind.

It was said that nobody entering the Death House had come out. So it kept the people nearby at a respectful distance.

One year, a young man in the village was lost. The local police sent several policemen with their patrol dog to look for him. In the end, they found that the young man had entered the Death House. After discussion, they decided that two of them went into the Death House with the dog and the others waited outside.



飞碟探索丛书

野兽留下的足迹，也没有发现与野兽搏斗的痕迹。于是他边跑边喊边寻找，却发现四周竟连猫狗牛羊等牲畜也看不见。

猎手气喘吁吁地跑到村头，这时他看见了一个令他更惊悚的场面。

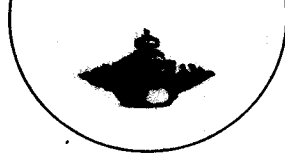
那里是坟地，但见大大小小的坟墓全都被掘开了，各种各样的随葬品被抛散一地，惟独墓穴里的尸骨不翼而飞！可见整个村庄，包括坟地，不管死人活人，连同家禽牲畜都突然失踪了！而人们的房舍及一切生活用品却完整如故。后来加拿大派骑警部队四处搜寻，结果连失踪的蛛丝马迹都找不到。

在俄罗斯一个小山村旁有一座沙皇时代留下来的古老建筑。它占地面积不大，外形有点像教堂，从外面朝里望去，黑洞洞的什么也看不清。从外观上看，墙上到处是坑坑洼洼的洞眼，有好几个地方的砖头也已经剥落，一副破败不堪的模样。其中一堵墙上，不知什么人还用石灰水刷上两个大字——死屋。

这两个使人毛骨悚然的字和屋子神秘莫测的外形，给这座古老建筑笼罩上了一层恐怖的阴影。

据说，凡是进入“死屋”的人没有一个能出来的。因此附近居民都对它敬而远之。

有一年，村里失踪了一位年轻小伙子，当地警察局派出几名警察，带着警犬前来调查，最后发现小伙子是走进“死屋”去的。于是警察们商量了一下，由两个警察带着警犬进去，其余的人留守在外面。



飞碟探索丛书

The two policemen, one holding a gun and the other leading the dog with a flashlight in his hand, fearfully went into the house.

One hour passed. Two hours passed... Until sunset, they did not appear. The policemen waiting outside were greatly puzzled. They searched around the house, but found no other passage. It was a closed building.

Dusk fell with no news about them. They had disappeared. People were alarmed. Was it really a Death House? Was it true that nobody going in could come out? The policemen waited outside for the whole night. The next morning, they believed their colleagues had disappeared inside forever just as the young man.

The local government was shocked at the event. In order to make clear the puzzle, a group of scientists was formed to observe, study and survey the Death House with the help of planes and various modern apparatuses, but nothing came out of it.

Now, the mysterious Death House is still standing lonely on that desolate land.

Most of such cases on land never ended with any one came back; some were only temporarily lost and experienced the so-called "traveling a thousand miles in an instant".

The Jarskmos expressway in Argentina is the national road beginning from Buenos Aires. On June 3, 1968, the famous lawyer Widaru and his wife, who lived in Map town in Buenos Aires, drove to Jarskmos for a ball in a relative's house. On their way back home at midnight, they met with a thick fog, which was typical in South America. Mr. Widaru was driving carefully with the help of headlight, while his wife



飞碟探索丛书

那两个警察一个手里端着枪，另一个牵着警犬，打着手电，提心吊胆地走进了“死屋”。

一个小时过去了，两个小时过去了……直到太阳落下山，仍不见他们出来。守在外面的警察们大惑不解，他们绕着房子仔细巡视了一遍，并没有发现任何别的通道，这是一座封闭式的建筑。

当夜幕降临时，进去的人仍如石沉大海，杳无音讯。人们开始惊慌起来，这难道真是一座“死屋”吗？进去的人真的再也不会出来了吗？警察们在“死屋”外守了一整夜，第二天早晨，他们终于相信了他们的同伴和那年轻小伙子一样，肯定是永远消失在这座房子里了。

这件事情使当地政府感到震惊。为了想弄清“死屋”之谜，他们成立了由科学家组成的专门小组，并使用了飞机和各种现代化仪器对“死屋”进行观察、研究和探测，但最终却毫无结果。

现在，这座“死屋”仍然孤单而又神秘地耸立在那片荒地上。

发生在陆地上的失踪案，除了大多数成为永久性失踪外，还有一些暂时性失踪，即所谓“瞬间行万里”。

阿根廷的加斯克摩斯高速公路是以布宜诺斯艾利斯为出发点的2号线国道。1968年6月3日，住在布宜诺斯艾利斯迈普城的著名律师维达鲁夫妇，前往加斯克摩斯参加亲朋好友的家庭舞会。深夜，在回家途中，他们的车子遇上了南美特有的浓雾。维达鲁在大光灯的作用下，小心翼翼地驾驶着汽车。这时他的太太在

was dozing off on her seat.

Widaru's sister and her husband were in their car ahead of them. The tail - light of the car did not seem to be in its right place. Now blue fog fell, and Mr. Widaru slowed down. The fog became so thick that he could not see the tail - light of the front car. It was totally dark. Mr. Widaru pulled up. Suddenly, his wife screamed. It was as if a hammer hit his nerve and he lost consciousness.

When they came to, the thick fog was not there. There was dazzling sunlight instead. Widaru found either side of the road very strange. The clock in front of the board was still. The metal board was burnt. Why? Where was he? Suspiciously, Widaru walked out and waved his hand to vehicles for help. When he was told that it was the suburb of Mexico City, he could not believe his ears. He should be on the national road in Argentina!

He helped his wife into the car, started it, and then drove to the Argentina Consulate in Mexico for help.

As for Widaru's sister and her husband, they arrived at Map and waited for their arrival. They waited on and on, but failed to see them. They doubted if an accident had happened, so they called the relatives and friends in Jarskmos and asked them to help look for the couple along the way. But they found nothing. They called the nearby hospital to inquire whether anybody had been sent there for emergency treatment after an accident? No accident had happened. But where had they gone?

Two days passed without any news. The relatives were very worried and did not know what to do.



飞鹰探案丛书

驾驶座旁睡着了。

开在前面的那辆车是维达鲁妹妹他们夫妻的。尾灯看来有点歪歪的。这时车外降起蓝雾来了，于是维达鲁放慢车速。雾越来越浓，已经看不到前车的尾灯了，眼前一片漆黑。维达鲁赶紧刹住车，这时正在睡觉的妻子忽然尖叫一声，这叫声仿佛铁锥般地直击维达鲁的脑髓，他失去了知觉。

当维达鲁夫妇醒过来时，浓密的雾已经消失了，取而代之的是刺眼的阳光。维达鲁发现两旁的风景好陌生，仪表盘前的钟静止不动，金属板全烧焦了。为什么会这样呢？这里又是什么地方呢？维达鲁满腹狐疑地走到马路上招车求救。别人告诉他这里是墨西哥的首都墨西哥城郊外，他怎么也不肯相信，他应该在阿根廷的国道上才对呀！

他将惊恐中的妻子扶进车里，再启动车子，开往墨西哥的阿根廷领事馆求救。

再说抵达迈普后的妹妹及妹婿，在车上等待维达鲁夫妇的到来。然而，等呀等，终究等不到他们的车。他们怀疑会不会发生车祸了，马上联络加斯克摩斯的亲友，要他们从加斯克摩斯沿途找过来。但一点线索也没有。他们也打了电话到附近医院询问，是否有车祸者送去急救的？然而，那时候没有任何车祸发生。维达鲁夫妇到底上哪儿去了？

就这样没有任何消息地过了两天。担心维达鲁夫妇安危的亲人们，个个焦急得六神无主。



飞碟现象丛书

As if to break the nervousness, telephone rang in Jarskmos, an international distance call by Argentina Consulate from Mexico City. There came the Widaru's voice, saying that they were not wounded and would fly back to Buenos Aires. He asked everybody not to be worried.

All people present were amazed. A person in Argentina got to Mexico city 6400 kilometers away in several seconds... Was it possible?

Before they could solve the puzzle, Mr. and Mrs. Widaru showed up at the airport. They were wearing exactly the same clothes as they were that night when the incident happened. Mrs. Widaru was sent to hospital immediately after they got off the plane. She suffered from mental disorders.

In the Sea

Disappearances and reappearances of ships and people in the sea happened mainly in nearly 10 places in the sea, which are called "Death Sea Areas". The most famous are the Bermuda Triangle, the Devil Sea and the Dragon Triangle.

Since the 20th century, over 200 ships and several thousand of people disappeared in the Bermuda area. From the geographical point of view, we can see that Bermuda lies in an area of active volcanoes and earthquakes. The sea bottom is very complex, the continental shelf very narrow, and the valley below water very deep. Strong warm currents pass by this area. There are often tornadoes and hurricanes.



飞碟观察丛书

有如突破紧张气氛似的，加斯克摩斯那关的电话响了起来，这是驻墨西哥城的阿根廷领事馆打来的国际长途。电话里传来维达鲁的声音，说他们没有受伤，现在就要搭飞机回布宜诺斯艾利斯了，叫大家不要担心。

围绕在电话机旁的亲友们一样感到惊异。在阿根廷的人一瞬间跑到 6400 多千米外的墨西哥城去了……有可能发生这种事情吗？

就在亲朋好友困惑不已时，维达鲁夫妇出现在机场上。他们所穿的衣服和事件发生当晚所穿的一模一样。维达鲁夫人在下机后就被救护车送进了医院。自从出事的那天晚上起，她就陷入了精神错乱的状态中。

发生在海洋里

发生在海洋里的船只和人员的失踪以及失踪再现，主要分布在被人们称为“死亡海域”的近十处海域中。其中，以百慕大三角、魔鬼海和龙三角最为著名。

自 20 世纪以来，有 200 余艘船舰在百慕大三角海域失事或失踪，失踪者已达数千人。从地理环境来看，百慕大海域地处火山与地震的活跃地带，海底地貌复杂，大陆架狭窄，海沟幽深；同时又有势力强大的暖流经过，并多飓风和龙卷风。但这些并不足以

But it seems that this is not enough for explaining the disappearances in the Triangle.

Investigations of several decades show that many ships got lost here without any reason and no trace of either the ships or their staff were found. Bermuda is like a wide – open mouth of a devil. Ships passing by would be swallowed every now and then. It not only sucks ships and people in but also spits them out mysteriously. It makes time and space abnormal.

Shortly after the United States was founded, a war broke out between the old colony and the colonial power. The American passenger – ship Patriotic stopped its service and was changed into an armed civil ship.

It received an unexpected task: sending Theodoria Bonn Alston, the First Lady from South Carolina, to New York to meet her father – an old gentleman returning to America. After four years' stay in Britain, the former vice president Aaron Burr. When everything was ready, Patriotic set off on December 31, 1812. Accompanying her on this trip were William Algenon Alston, her husband's uncle, and her doctor. It was a fine day and the sea was calm when Patriotic set off. Everything seemed all right. But it was the last time people saw the ship and the people on it.

Theodoria's father and her husband had arranged many searches but found nothing. The ship could not be hit by a storm because it had been fine in the past 5 days. Nor could it be pirated; if it could, there should be some survivors or some pirate would tell the truth later. But they were never heard again.